

# The Peshitta Aramaic-English Interlinear Epistles of Paul



The Holy Epistle of Paul The Apostle to The Ephesians

אגרתא קדשׁתא דפולוס שליחא דלות אפסיא

## Ephesians

### Chapter 3

1:3 מוטל (because of) הנא (this) אנא (I) פולוס (Paul) אסירא (the prisoner) אנא (I am) (Gentiles) עמא (your sakes) עמא (of Yeshua) על (for) אפיכון (The Messiah) עמא (of Yeshua) רישוע (I request)

2 אן (if) שמעתון (you have heard) מדברנותא (of the administration) דיכותה (of the grace) דאלהא (of God) (among you) בכון (to me) לי (that which is given)

3 דיבגלינא (for by revelation) אתירע (was taught) לי (to me) ארוא (the mystery) (briefly) אכמא (I have written) לכון (to you) בועוריהא (just as)

4 אדך (as) מא (when) דמשכחיתון (you can) כד (while) קרין (read) אנתון (of The Messiah) (that is in the mystery) דבארזיה (my knowledge) למסתכלו (understand)

5 הו (That) דברדרא (which in generations) אחרנא (other) לא (not) אהידע (was made known) (it is revealed) לבנינשא (to the children of men) אדך (as) דהשא (now) אהגלי (by The Spirit) לשליחיה (to His apostles) קדישא (holy) וילנבדוי (and to His prophets) ברוח (& to His prophets)

6 דנהוון (that would be) עמא (the Gentiles) בני (the children) ירתוה (of the inheritance) (of the promise) דפגרה (of his body) דרמולכנא (and members) (the Gospel) דאתיהב (that was given) בה (in Him) ביד (by) אונגליון (the Gospel)

7 הו (That) דנא (of which I) הוית (I have been) משמשנה (a minister) (of God) אדך (according to) מוהבתא (the gift) דיכותה (of the grace) דאלהא (of His power) דאתיהבת (which is given) לי (to me) מן (from) מעבדרנותא (of the action) דזיליה (of His power)

8 לי (to me) דזעורא (who least) אנא (I am) דכלהון (of all of them) קדישא (the holy ones) (among the Gentiles) חזכותא (is given) דהא (grace) דהא (this) דאסבר (I shall preach) דעמא (that I shall preach the Good News) (is searched) עותרה (the wealth) דמשיחא (of The Messiah) הו (that) דלא (which not) מתעקב (among the Gentiles)

9 ואנהר (& I may enlighten) לכלנשא (every person) אידא (by) הי (that) מדרברנותא (administration) דארוא (of the mystery) (The Creator) דהו (that) דכסא (which hidden) הוא (is) מן (from) עמא (of the world) באלהא (in God) דכל (of all) ברא (The Creator)

10 ערתא (that by) ערתא (the church) תתידע (would be known) חכמתה (the wisdom) דאלהא (of God) (who are in Heaven) מולית (full) פורשנא (& diverse) לארכוס (to Principalities) ולשולטנא (& to Rulers) דבשמא (of all things)

11 הי (that) דעתר (which He prepared) הוא (had) מן (from) עולמא (eternity) ועבדה (He performed) בישוע (& He performed) משיחא (The Messiah) מרן (our Lord)

12 הו (He) דבה (by Whom) אית (is) לן (to us) פרהסיא (boldness) וקריותא (& access) (of his faith) דדוימנותה (in the confidence) בתוכנא

13 מוטל (because of) הנא (this) שאלנא (I request) דלא (that not) תמאן (you shall weary) לי (of me) באילצני (by my afflictions) דעל (that are) מן (from) אפיכון (for you) דהרא (is) הי (for this) תשבוחתון (of your glory)

14 וכאפנא (& I bow) בורכי (my knees) לות (to) אבוהי (The Father) דמרן (of our Lord) ישוע (Yeshua) משיחא (The Messiah)

15 הו (Him) דמנה (from Whom) משתמהא (is named) כל (every) אבהותא (fatherhood) דבשמא (that is in Heaven) ובארשא (& in earth)

16 דנתל (that He would give) לכון (to you) אדך (according to) עיתרא (the wealth) דתשבוחתה (of His glory) דבחילא (that by power) תשתרוון (you may confirmed) ברוחה (in His Spirit) דבברנשכון (that in your person) דלגו (inner)

17 נעמר (may dwell) משיחא (The Messiah) בהימנותא (by faith) ובלבותכון (& in your hearts) דחובא (by love) כד (when) נהוא (will be) שריר (confirmed) עקרכון (your root) ושתאסחכון (& your foundation)

18 דנתשבחון (that you can) למררכו (discover) עם (with) כללהון (all of them) קדישא (the holy ones) (of the height) ועומקא (& depth) ואורכא (& length) ופתא (& breadth)

19 ותרעון (& you may know) רבותא (the magnitude) דידיעתא (of the knowledge) דחובה (of the love) דמשיחא (of The Messiah) ותתמולן (& you may be filled) בכלה (in all) מוליא (fullness) דאלהא (of God)

20 ליהו (to Him) דין (but) דמוצא (Who is able) בחילא (in power) יתיר (more) מן (than) כל (all) למעבד (to do) לן (for us) ויתיר (& greater) מן (than) מא (what) דשאלין (we ask) ורגינן (or we imagine) אדך (according to) חזילה (His power) דמשתער (that is active) בן (in us)

21 ליה (to Him) תשבוחתא (glory) בערתה (in his church) בישוע (in Yeshua) משיחא (The Messiah) בכלהון (in all) דרא (generations) דעלמי (of the eternity) עמא (of eternities) אמין (Amen)

